

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: یک ۱

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/گد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۱- در مورد (الطَّمْعُ رِقٌّ مُؤَبَّدٌ) کدام ترجمه ناسازگار است. (حکمت ۱۷۱)

- ۰۱ طمعکاری بردگی ابدی است.
۰۲ طمع باعث بردگی مداوم است.
۰۳ حرص سبب بندگی همیشگی است.
۰۴ طمعکار همواره برده است.

۲- کدام گزینه ترجمه صحیح عبارت (قناعت ثروتی است پایان ناپذیر) (حکمت ۴۶۷) می باشد؟

- ۰۱ الْقَنَاعَةُ مَالٌ لَا يَنْفَدُ
۰۲ الْقَنَاعَةُ لَا يَنْفَدُ
۰۳ مَالِ الْقَنَاعَةِ لَا يَنْفَدُ
۰۴ الْقَنَاعَةُ مَالٌ يَنْفَدُ

۳- ترجمه صحیح عبارت ((آدمی در زیر زبان خود پنهان است.)) (حکمت ۱۴۰) کدام گزینه است؟

- ۰۱ الْمَرْءُ خَفِيٌّ لِسَانِهِ
۰۲ الْمَرْءُ مَخْبُوءٌ تَحْتَ لِسَانِهِ
۰۳ الْمَرْءُ مَخْبُوءٌ اللِّسَانِ
۰۴ الْمَرْءُ خَفِيفٌ تَحْتَ لِسَانِهِ

۴- برای جمله «مَنْ ضَنَّ بِعَرَضِهِ فَلْيَدَعْ الْمِرَاءَ» کدام ترجمه کاملتر است؟ (حکمت ۳۵۴)

- ۰۱ هر که آبرو خواهد جدل بگذارد.
۰۲ جدل بگذارد تا آبرومند شوی.
۰۳ هر که آبروی خود خواهد، باید ستیزه جوئی و کشاکش رها کند.
۰۴ هر کس بخل آبرو دارد، ستیزه نکند.

۵- جمله «فَاعْلَمُوا أَنَّ أَخْذَ الْقَلِيلِ خَيْرٌ مِنْ تَرْكِ الْكَثِيرِ» با کدام گزینه مطابقت دارد. (حکمت ۲۸۱)

- ۰۱ بدانید که انجام دادن کارهای نیک بسیار، برتر از کارهای نیک اندک است.
۰۲ بدانید که افراد کم بهتر از افراد زیادند.
۰۳ بدانید که کم دانی به از نادانی است.
۰۴ برگرفتن اندک به از رها کردن همه.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۲۳۰۰۲۶

۶- ترجمه صحیح (الْحِظُّ يَأْتِي مَنْ لَا يَأْتِيهِ) کدام است. (۲۶۷ حکمت)

۱. بهره نصیب کسی است که در پی آن نبوده. ۲. بهره افراد نزد یکدیگر است.
۳. برای بهره و نصیب نزد کسی نروید. ۴. بهره هر کس را خداوند میدهد.

۷- در حدیث تقسیم عبادت کنندگان به سه گروه «رغبة ورهبة وشكرا» گروه ها به ترتیب در کدام گزینه ذکر شده اند؟ (حکمت ۲۲۹)

۱. الأحرار، التجار، العبيد ۲. العبيد، الأحرار، التجار
۳. الأحرار، العبيد، التجار ۴. التجار، العبيد، الأحرار

۸- عربی عبارت (غیرتمند هرگز زنا نکرد) در کدام گزینه صحیح است. (حکمت ۲۵۷)

۱. ما زني غَيُورٌ قَطُّ. ۲. زَنُوا قَبْلَ أَنْ تُوزَنُوا
۳. تَرَكَ الزَّيْنَةَ تَحْصِينًا لِلنَّسَبِ ۴. زَنَاءُ الْعُيُونِ النَّظْرُ

۹- ترجمه حدیث (العفافُ زينةُ الفقيرِ) در کدام گزینه صحیح است. (حکمت ۳۳۳)

۱. زینت فقیر بودن عفت داشتن است ۲. عفاف فقیر زیباست
۳. عفت زینت فقیر است ۴. پاکدامنی زینت فقر است

۱۰- در جمله: «العلمُ علما؛ مطبوعٌ ومسموعٌ» مفهوم علم مطبوع در کدام گزینه صحیح است. (حکمت ۳۳۱)

۱. علمی که در طبیعت نیست.
۲. علمی که در طبیعت کسی (افراد) سرشته است.
۳. علمی که در طبع جایی ندارد.
۴. علمی که در طبیعت است.

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۱۱- ترجمه (الدنيا تَغْرُ وتَضُرُّ وتَمُرُّ) در کدام گزینه صحیح است. (حکمت ۴۰۷)

۱. دنیا می فریبد و زیان می رساند و تلخ است.
۲. دنیامی فریبد و زیان می رساند و می گذرد.
۳. دنیا فریب و زیان می رساند و نمی گذرد.
۴. دنیا مغروراست و زیان می رساند و می گذرد.

۱۲- ترجمه صحیح جمله (قَدْرُ الرَّجُلِ عَلِي قَدْرُ هِمَّتِهِ) کدام گزینه است؟ (حکمت ۴۴)

۱. قدر مردان با همت زیاد است.
۲. مردان قدر همت را ارزش می نهند.
۳. مقام و مرتبت هرکس به قدر همت اوست.
۴. مردان والا مقام افراد با همت را ارزشمند می دانند.

۱۳- در حکمت (مِنَ الْخُرْقِ، الْمُعَاجَلَةُ قَبْلَ الْإِمْكَانِ وَالْأَنَاةُ بَعْدَ الْفُرْصَةِ) معنی (خُرْق) و (أَنَاة) به ترتیب در کدام گزینه وجود دارد؟ (حکمت ۳۵۵)

۱. سوراخ کردن، ظروف
۲. حماقت، درنگ کردن
۳. شکننده، آرام
۴. حمق، آرامش

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/گد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۱۴- کان (ع) جالسا بین أصحابه، فمرت بهم امرأة جميلة: فرمقا القوم بأبصارهم،... در ادامه حکمت فوق کدام گزینه با دیگر گزینه ها متفاوت (نامناسب و ناسازگار) است. (حکمت ۴۱۲)

۱. وهما بعداً ضربتا

۲. فإذا نظر أحدكم إلي امرأة تعجبه، فليأمس أهله

۳. إن أبصار هذه الفحول طوامح

۴. وإن ذلك سبب هبابها

۱۵- ترجمه عبارت (لا تغفل، فلست بمغفول عنك) در کدام گزینه صحیح است. (حکمت ۳۸۳)

۱. اگر در غفلت باشی از تو غافلند.

۲. چون غافل باشی از تو نیز غفلت سرزند.

۳. غافل مباش که از تو غفلت کنند.

۴. غافل مباش که از تو غافل نیستند.

۱۶- در عبارت «زيادة لِعِبَادِهِ عِنْدَ نِعْمَتِهِ وَحِيشَةً لَهُمْ إِلَي جَنَّتِهِ» معنای زیاده و حیاشته به ترتیب در کدام گزینه وجود دارد؟ (حکمت ۳۶۰)

۱. امتناع کردن، سوق دادن

۲. زیاد کردن، حاشا کردن

۳. فراوانی، توجه دادن

۴. مصون داشتن، روانه کردن.

۱۷- در این حکمت «حسدُ الصديق من سقم المودة» دلیل حسادت دوستان چیست؟ (۲۰۹ حکمت)

۱. کمی محبت

۲. اشباع محبت

۳. خلل در دوستی

۴. مریضی دوستان

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/گد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۱۸- این کلام «الغالب بالشر مغلوب» بیانگر کدام گزینه است؟ (حکمت ۳۱۹)

۱. غالب بر امور به کمک انسانهای بد شکست می خورد.
۲. همیشه بدان با شر و بدی پیروزند و خوبان نه.
۳. کسی که با شر و بدی غلبه کند در حقیقت مغلوب است.
۴. هر کس به غلبه شر، دست یابد پیروز است.

۱۹- معنی کلمه (الغرّة) در این سخن مولا علی(ع) (بینکم وبين الموعظة حجاب من الغرّة) چیست. (حکمت ۲۷۴)

۱. بی توجهی
۲. تکبر
۳. غفلت
۴. غرور

۲۰- ترجمه کلمات ((مظاهرة)) و ((أوثق)) در جمله «لأَمْظَاهِرَةَ أَوْثَقُ مِنَ الْمَشَاوِرَةِ» به ترتیب در کدام گزینه ها وجود دارد؟ (حکمت ۱۰۹)

۱. همراه، استوار
۲. همواره، پشتیبان
۳. پشتیبان، استوارتر
۴. همیاری، سند دار

۲۱- متن عربی این حدیث (کسی که قدر و منزلت خویش نشناسد، هلاک شود) کدام گزینه است؟ (حکمت ۱۴۱)

۱. هَلَكَ امْرُؤٌ لَمْ يَعْرِفْ قَدْرَهُ
۲. هَلَكَ خَزَانُ الْأَمْوَالِ.
۳. هَلَكَ فِي رَجُلَانِ.
۴. هَلَكَ مَنْ عَرَفَ قَدْرَهُ.

۲۲- جمله «إِغَاثَةَ الْمَلْهُوفِ، وَالتَّنْفِيسُ عَنِ الْمَكْرُوبِ» یعنی: (حکمت ۲۳)

۱. در غم شریک شدن و در اندوه نالیدن.
۲. به فریاد ستمدیدگان رسیدن و شاد کردن غمگینان.
۳. رهایی دادن دلسوخته و گذشت از بدکار.
۴. فریادرسی کردن و مجازات کردن مجرم

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/گد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۲۳- عبارت (شَرُّ الْإِخْوَانِ مَنْ تَكَلَّفَ لَهُ) به چه معناست؟ (حکمت ۴۷۱)

۱. برترین دوستان تو دوستی است که برای او خود را به رنج و تکلف اندازی.
۲. بدترین دوستان تو دوستی است که برای او خود را به رنج و تکلف اندازی.
۳. برترین دوستان تو دوستی است که (ارزش دارد) برای او خود را به رنج و تکلف اندازی.
۴. بدترین دوستان تو دوستی است که بخاطر او خود را هیچ گاه به رنج و تکلف نیندازی.

۲۴- عربی صحیح (چه بسیار است پندها و چه اندک اند پذیرندگان) کدام گزینه است؟ (حکمت ۲۸۹)

۱. كثير العبر و قليل الاعتبار
۲. من قصر في العمل ابتلي بالهم
۳. ما أكثر العبر وأقل الإعتبار.
۴. من اعتبر أبصر

۲۵- کدام گزینه براساس متون حکمتها در مورد حلم صحیح نیست؟ (حکمت ۱۳۹)

۱. الحِلْمُ عَشِيرَةٌ
۲. الحِلْمُ يَحْرُسُكَ
۳. الحِلْمُ فِدَامُ السَّفِيهِ
۴. لا عِزَّ كَالْحِلْمِ

۲۶- کدام گزینه به مفهوم این حدیث نزدیکتر است. «الإستغناء عَنِ الْعُذْرِ أَعَزُّ مِنَ الصَّدْقِ بِهِ». (حکمت ۳۲۰)

۱. عذر آوردن از غنای انسان می کاهد.
۲. بی نیازی از عذر، بهتر از عذر است.
۳. بی نیازی مانع عذر آوردن است.
۴. راستگویان بی نیاز از عذر هستند.

۲۷- عربی صحیح این حدیث «میان خود و خدای پرده شرمی قرارده، هرچند اندک باشد» کدام گزینه است.

(حکمت ۲۳۴)

۱. وَإِنْ رَقَّ السِّتْرُ، اجْعَلْ بَيْنَ اللَّهِ وَلَكَ
۲. اجْعَلْ بَيْنَكَ وَبَيْنَ اللَّهِ سِتْرًا وَإِنْ رَقَّ
۳. واجعل بينك وبين الله سِتْرًا
۴. واجعل سِتْرًا رقيقًا بينك و بين الله

تعداد سوالات: تستی: ۳۰ تشریحی: ۰

زمان آزمون (دقیقه): تستی: ۵۰ تشریحی: ۰

سری سوال: ۱ یک

عنوان درس: متون نهج البلاغه

رشته تحصیلی/کد درس: زبان و ادبیات عرب ۱۳۳۰۰۲۶

۲۸- عبارت «فَمَا خُلِقَ امْرُؤٌ عَبَثًا فَيَلْهُوُ، وَلَا تَرِكَ سُدِّيَّ فَيَلْغُوُ» یعنی: (حکمت ۳۶۲)

۱. انسانی که از لهو دوری کند از انجام کارهای بیهوده دوری می کند و به حال خود رها نمی شود.
۲. انسان گناهکار آفریده نشده مگر برای آنکه به لهو پردازد و به حال خود رها نشده مگر برای آنکه کارهای بیهوده انجام دهد.
۳. هیچ کس به عبث آفریده نشده تا سرگرم لهو و بازیچه گردد و او را بخود وانگذاشته اند تا به کارهای لغو و بیهوده پردازد.
۴. هیچ کس برای انجام کار بیهوده و باطل آفریده نشده.

۲۹- ترجمه صحیح کلمات معین شده در حدیث ذیل به ترتیب در کدام گزینه آمده است.

الظفرُ بالحزم، والحزمُ بإجالة الرأي، والرأيُ بتحسين الأسرار (حکمت ۴۵)

۱. الف. خود اندیشی، جولان دادن، محکم کردن
 ۲. ب. دوراندیشی، جولان دادن، محکم نگاه داشتن
 ۳. ج. دوراندیشی، جولان دادن، نیکو کردن
 ۴. د. اندیشه، گردش، دژ
- ۳۰- در عبارت ((سُوْا اِيْمَانَكُمْ بِالصَّدَقَةِ)) کلمه سوسوا به چه معنی است؟ (حکمت ۱۳۸)
۱. استوار کنید.
 ۲. نگه دارید.
 ۳. رها نکنید.
 ۴. از وسوسه حفظ کنید.